

來件

平心論善樂

從卡城管樂社談起

浪濤

一個社團之組成，當有其良好宗旨與目標，正如善樂社一樣，其組織與各社團無差別。由於社會相似之組織者多，起初人們對之不甚重視。後為該社新聞報導(代表全體)有所不當，因而引起了僑界的反感，激切備情，遂有繼起而籌組卡城管樂社之舉，以正視聽。在全僑大會召開時，該社負責人李耀明君以坦誠的態度，陳述了該社全心全意為僑胞服務的宗旨，陳述良好的意見。又說，如全僑大會採取該社之名稱，隨大眾公認加上中華兩字亦可，表明以純服務僑界的心情，非以份位之計較。僑界大家同意，將善樂社改組時，該社亦甚願將全僑組織交由全僑大會負責繼續進行，重新改組與改選。這種妥善的言詞，息事寧人的和平態度，實為非常人所及的祥和宏毅。我們感到李君以大公無私的器識宏毅，實為目前僑界可喜的象徵，使我們由衷地感到無限的欣慰。

三娘教子

(上)

查李君受西方教育造詣深遠，雖不能多說中國官話以淺白之意亦能領會。而難能可貴者，李君在出席全僑大會發到時能寫上自己的中文名字，其對祖國文化之重視與學養，均不失為時下優秀之青年，勇於任事，不計名利。為僑界一致所推崇，非偶然也。因李君與該社大部份青年均生於斯，長於斯，而受教育於斯，則其組織之方式，大致亦仿西方之制而進行，故或有與僑界僑社之組織法有不同之處，因此之故，對該社報導也時有無意中失言，導致今日僑社發生種種不良現象。這不僅使僑社全體引以為憾，也足以使我們負責僑社人士在公認時應持以鄭重慎言的態度，認清僑社，對國家社會之出發點，不應急用事，妄加批評。現在二十世紀七十年代太空競爭時期，我們應以力求團結，互相友愛，轉仇視他大的心理而除。

預感談趣

嘉慶

約翰·基斯乘火車由芝加哥往曼非斯，為了消磨旅途的寂寞，與其他的同車旅客，而賭兩點，究竟會在那兩點那一點玻璃窗下最快。

每次他贏了，結果對目的地時。他已經贏了四五百磅了。

曾以預感，詢之於一位醫生，在生理學有些什麼解釋，但在醫學上，根本沒有這回事。

這位醫生說：「如果所說是本性的話，則我們認為那是一種沒有理由而激發的行動，這種行動不曉得所導致的結果，許多時在沒有理由下，有些人突然感覺要迫於由別的路徑回家，或是不得不接受特別的工作，然而，往往這種守門犬。」



昌隆肉食公司

CHONG LUNG LTD.
Chinese Barbecue Specialist
595 Gore Ave., Vancouver 4, B.C.
TEL: 685-3632

精製各款
燒味
臘味
滷味
每星期二
休息壹天

Richard M. Chow & Co.

Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Office: 688-9848 Residence: 876-4083

周名紹辦事處
專門接辦
代查賬項
會計科目
入息稅務
地址：雲埠片打東街
電話：壹三〇號
住宅：八七六四三三

中國洪門民治黨

駐加總支部通告
加總第廿五屆通告
公元一九六九年四月卅日

為通告事：茲選派第廿五屆洪門民治黨總支部委員，現本總支部業經委派專員負責，除分函各加各黨外，今特通告公同徵集資料，凡有關加洪門先賢史蹟，先哲軼事，文獻照片，圖字墨寶，口傳事實，及歷屆洪門各地點日期，各黨社創立日期，與各項紀載等，均在其列，語云：「莫為之前，雖夫而不彰，莫為之後，雖盛而不傳。」應負起此使命，以光大發揚之，勿使光榮事蹟湮沒而不彰，抑有先進者，我洪門人多任俠尚義之士，果與惡勢力對抗，但有無知之輩，斷章取義，曲解事實，更應糾正此等錯誤，以正視聽，而昭示於天下，是故相繼通告全加各黨，暨洪門各叔父兄弟姊妹，如有珍藏上述之資料，務請勿吝玉，璧其所知所藏，並附來源說明，以便製版付印，充實「黨史」內容，俾便安插，本總支部當即負責原件奉還以昭信譽，茲以編撰工作開始在即，務請從速惠來，並勸「黨史」於成，是所切禱。此佈。

產業買賣

RUTHERFORD McRAE LTD.

1774 W. Broadway, Vancouver,
公司電話：733-8181

本公司代理：
商業樓宇
大小柏文
房屋買賣
產業按揭
地產投資
承接建築
代收租項
代業管理
各種保險
取價公平
無任歡迎

華 人 業 務 代 表

華仲敏 JOSEPH HUA 263-4948
湯天豪 HOWE TONG 325-0527
韋大衛 DAVID VIEIRA 228-8934
楊彭潔 MRS. KARINE YEUNG 738-1167

椰樹牌

新永福

驅風油

Chung Wo Hong Co.
287 Powell St. Vancouver 4, B.C. Canada

加拿大中和行公司總代理

雲埠達權支社徵收年費啟事

為通告事：關於徵收本社年費案。經於本屆職員於元月份開首次會議議決。由本年元月一日起至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定。陳季瀛、廖華帝二君為催收員。凡我男女社員。可將年費交與陳廖二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

社長 林社康
書記 李耀樞

中華民國五十八年元月二十日

信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-3935

加新儲戶利息半月

活期存款 六厘
定期存款 八厘
存款有政府儲蓄保障每人二萬元
私人購車或商業貸款
每月存款：由星期一至星期五
每月存款：由星期一至星期五

鮮磨沙河粉

製成滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

黃俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

買拉斯維加斯樂城羅省三凡市機票
票享受免費酒店三天請勿錯過
香港來回團體機票六百八十九元
特價機票八百遊覽另議普通票九百五十五元歡迎詢問請領取七月二日遠東遊覽團節目表報名從速
移民機票三百七十八元各票能分兩年付款年息六厘手續簡便

大偉有限公司

DAVID MAK COMPANY LTD.

ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR,
141, DES VOEUX ROAD 'C' HONG KONG
TEL: H237888 H237808
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K. G. P. O. BOX 14814

專為僑胞服務

旅遊服務
移民升學
服務妥善
歡迎外埠
迅速代辦
投資觀光
專人負責
收費廉宜
郵電委託
保證滿意

代客採購
華人食品
政治資料
旅遊古玩
珠寶首飾
海味雜貨
罐頭食品
日用衣飾
歡迎惠顧

總經理 麥大偉敬啟



格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人只把不如我者較量，則知自足。多虛不如少實，虛福不如實收。

品茗之道

在香港，飲茶的地方，真是五步一樓，十步一閣，而廣東人飲茶，只是注重在吃點心，正像歐陽修說：「醉翁之意不在酒」，所以，這真可說是飲茶，而不能說是品茗，基而至於一般社團，應酬聚會，所謂茶會招待的，亦不過是具茶點，其重心并不在乎茶，而在乎會話，茶會也者，茶話而已，藉藉茶點，桌上，高談闊論而已，至於真正的品茗，除了選擇茶葉而外，還得研究到種種茶具，唐韻詩，是個品茗專家，著有茶經三篇，對於飲茶之原，選茶之法，烹茶之具，都說得很詳細。

改良主義者梁超生的啓

日(即到他回國後那種)光，真是做夢也沒想到，自以為大丈夫志之秋了，現據該函原文一段如下：「三日來，無一刻斷音(原注：唐紹儀及直隸總督張錫鑾皆已來調，請秉鈞，段祺瑞皆派代表來)，門簾所登已逾二百人矣，各省歡迎者，亦絡繹不絕，此次登光之壯，真始願不及也。」

又十月十三日他在寫給女兒的第二封信上說：「現時所難者，惟國民黨歡迎入黨一事，彼已一再專人來勸，然此安可者，只有拒絕而已，共和，民主兩黨大約尚能聯合成立，……項城日就三千，受之與否，亦尚未定，旅費家費皆極巨額，恐不能不受也。」

悼師兄黃樹人

天外飛來噩耗音，震驚難過淚潸潸，憶昔師兄音容語，相逢惟有夢驚尋。

贈別羅子英學長返滬

秉筆年來早有聲，忠貞立論洽輿情，國宜勞績績，凌閣閣上紀芳名。

閩粵風物誌

是珠江大支流中最大的一條河，與西江對峙的東江，從江西邊境的九連山脈向東南流，入廣東省的龍川縣境，叫做龍川水，再轉惠州，直趨西下，然後流到廣州，與西北二江交匯，東江流入珠江口，與西江、北江、南江匯流，就是有名的一「黃埔」，北江與東江，西江恰成一丁字形，位於二江之間，是廣州北面交通的主要河道。可是因為粵漢鐵路，這條河流反而顯得不甚重要了，北江發源於大庾嶺的南麓，向西南流，即所謂南江，與西江匯流，這三條大江合流為珠江，到廣州向東南灌注入海。把廣州分成河南、河北兩塊地。珠江的景色是無比的妍麗，宏偉的珠江大橋，像橫開一把大弓，橫跨珠江南北兩岸。

品茗之道

廣州市中心區的北面，有一處秀麗的山叫做秀山，因為是從前南越王趙佗的舊地，也稱做越秀山，這山上長滿參天古木，一片蒼翠，春天木棉花開，紅如雲霞，風聲十分爽麗，山頂上有觀音閣，所以俗人又多喚做觀音山，越王趙佗他在山北築了一座高台，常常帶着妃嬪們坐在台上，欣賞珠江的海潮，至今還遺留着越王台的遺址。山下又有半山亭，南漢時的劉龔、下從天(曾登石為御道，兩旁遍植金菊芙蓉，現在已失傳了。

環球旅行社

UNIVERSAL TRAVEL SERVICE ROOM 401-1317 YAU YUE BANK BLDG. 127-1317 DES VOEUX RD. C. HONG KONG TEL: 237509 238394 241243 厦大行銀除有號中道輔臨港香室三至一〇四樓五

港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機。美加新移民法實施至今，來美、加、各埠之移民，至為簡易，由本旅行社辦理，快妥便捷。本社主要業務：輔助移民，留學手續，旅遊觀光，代辦簽證，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES Accounting & Taxation Service 164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. 電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題：年結，月結，入息稅，生意交易如何進行調查，辦理合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CORP. LTD.)，處理工意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，S.R. 販賣稅等等。敝處十一位經驗豐富職員常能為僑胞服務。兼代理中西文件書寫。接時上門服務。依期不誤。

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE 75 Pender St., E. Vancouver 4, B. C. Phone: MU 5-9743

新到夏季用品：中山笠帽，草織手籃，葵織扇，尖頂帽，沙灘草蓆，綉畫扇，各款草帽，男女拖鞋，鵝毛扇，大幫上市，歡迎選購，批發相宜。

端陽節大減價

鹿尾肥補丸 每盒十元 小盒五元 紅色大補丸 每盒五元 照價九折

強壯丸

鹿尾肥補丸 每盒十元 小盒五元 紅色大補丸 每盒五元

雲埠中國藥行

CHUNG KUO YOK HONG 154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

信國公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 87 E. Pender St. Vancouver 4, B. C. Phone: MU 2-2244

明和鐵器行 Ming Wo Hardware Co. 23 Pender St. East Vancouver 4, B. C. 電話：683-7268

利華烟草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B. C. Phone: MU 1-7595

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C. Phone: 683-3658

請用透明膠膠質保險証件。加國中央政府，現已開始發給社會保險証件，以代替失業保險証件。而此種新發給的証件，必須永久保存。保存辦法，最好用透明膠膠質，(PLASTIC)膠兩面封固，可免受潮或損壞，斷裂不礙，潮濕膠質，亦不影響。

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
花旗蝦肉 大紅灰蛋
新靚花菇 五彩皮蛋

特價
珠江豆豉 每罐二毛五
珠江蓮藕 每罐三元六毛
有蒂冬菇 每磅三元九毛
日本水麩 伊麵 壹元九毛

電話 MU 4-1754

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

合時瓜菜大幫到
白肉菜菇
大肉甜蔗
大沙田柚

日本電飯煲 再登市

神雕俠侶
金庸著
第七十六回 空袖施威

他想：「這和尚只要再向前半尺，我右手袖拂將出去，雖然不能制他死命，也要打得他頭昏眼花。」法王見他右肩微動，心中微微一凜，他心道：「這和尚果然有些手段，他這袖拂功夫，已不比他那口劍差。」

NOTARY PUBLIC 溫公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
溫日隆人

遺囑
及辦理各種文件
代理買賣買賣
買賣遺產買賣

電話 MU. 1-6513

HUGO C. ORRE,
柯氏汽暖水
承接修理與安裝，各種熱水爐，煤油爐，煤氣爐，電力機，通風機，抽水機，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。
電話 MU. 5-995, MU. 4-2917

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657

新到大幫
A.B.C. 西風風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備索取。

別說那玉鍊金針之上，便有劇毒，便是一枚平常的鋼針，刺入眼珠，眼睛也是立時，像小龍女這時只要這副討厭的大眼睛，沒想到被刺到眼睛，同時身受重傷之餘，伸手出來時也是軟弱無力，甚是緩慢。

廣東麵粉
NILE & NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 3-3211

全蛋麵 粗細炸麵
淨干麵 麵粉
銀絲麵 麵粉

新大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

專配西藥 各種補丸
各種西藥 各種補丸
各種西藥 各種補丸

T. V. REPAIR
AL5-6360

專門修理
工作三月
保證三月
華僑特價
兩元

KEN CHAN
陳天任
2024 E. 4th AVE.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

經濟時菜 粥粉麵飯
星期美點 各色餅點
龍鳳禮餅 自磨沙河粉

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B.C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號舖街

華強公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

雲高華搜煙通公司
Vancouver Chimney Services
684-2837

專修各種煙囪，快修通煙，及修理，忠誠服務，快修通煙，電話：八七五，或〇三九，751 E. Broadway, Vancouver, 10.

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho F.O. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

專修各種首飾，鑲嵌，修理，及修理，忠誠服務，快修通煙，電話：八七五，或〇三九，751 E. Broadway, Vancouver, 10.

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

大拿加皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KERRER ST., MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每貨客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。

吳國華辦事處啟

周愛權
OPTOMETRIST
1814 Main St., Vancouver B.C.
電話 MU 5-5938

專修各種眼鏡，驗眼，配鏡，隱形眼鏡，及修理，忠誠服務，快修通煙，電話：八七五，或〇三九，751 E. Broadway, Vancouver, 10.



天涯芳草

文林

李百川長篇小說論解

「其他還有許多有趣事情好做嘛，」江玲有點不服氣。

「我這就試試看，而且越往下去越糟……」

百川說：「就是尋歡，樂吧，原本也有其意思，但不去尋歡作樂更沒有意思了，除了我們被保守的東方女性，來巴黎的目的，也是在那裏作樂。」

「這真是那裏的理論。」

「我的見解是這樣，」李百川有點得意：「事實也是那樣。」

「這未免太武斷了，請你不要以己之心度人，就男人並非個個像閣下那樣風流，也，陳大泉那類的老實人呢？」

「江玲氣呼呼地說。」

此時，直接落在話外的郭奇，忽然冷笑了兩聲說：

「江玲小姐，你倒很相信陳大泉是個正人君子嗎？」

「難道你有甚麼證據說他他不是正人君子嗎？」江玲瞪了他一眼，碰到江玲毫不留情地反擊，郭奇苦笑一下：「好好，我們不談這個。」

好像除了錢之外，他對任何事情都不感興趣，將視線放得遠遠地，漫視窗外的流雲，這時時候的郭奇，看來那麽灰灰意意，充份顯出平日的愁容。

坐在皮箱上的李百川見氣氛弄那麽糟，低著頭沒說話。

「轉個頭，不知一股甚麼衝力使江玲說：『關於錢的事，我和開先生沒有深交，不好意思開口一頓頓了一頓說：『不過，我有個好朋友在一家瑪特。』他大約能幫我的忙，如果你們還有興趣，請明天再來一次吧。』」

李百川聽江玲如此說，立刻打蛇隨棍上，站起身來對江玲說：

「那就拜託了。」

郭奇無法猜透江玲的心意，兩眼默默看著她，連連吐舌。

看到兩人太調和的性情，江玲不覺好笑，同時感到「施恩」之後的滿足。

其實江玲本身也無法了解，怎麼會答應他們的要求，她根本沒有能幫忙她的的好友住在「瑪特」，也無意替李百川設法，只是覺得心血潮，使她脫口說出肯幫忙他們的話。

臨走時郭奇不放心，再詢問江玲有多少把握，和明天再見時候來比較合適。

癌是否絕症？

癌如何產生

這癌，所製出來的香烟，香味與普通香烟濃厚，當然，烟中所含的尼古丁和焦油也有增無減了。

這就產生了什麼吸煙者烟也不能解避肺病的原因。

有許多強調抽煙是豐富生活情趣，在許多場合中，還靠它調劑氣氛，增進情感，完全將它定時，不少人會有意見，事實上，只吸少量烟，才有上述的作用，才會成爲生活中的一種情趣。

據放翁詩云：「美酒飲後微醉後，好花看到半開時。」凡事不能過度，否則反而得到相反的結果，如果只將它作爲生活的調味點，那倒沒有大的問題，除香烟外，不潔的空氣與癌病也有一定的關係。

有些工業區和人口稠密的都市，空氣中含有含有多量煤焦油內的炭(石芳)氯化物(木研比)等，它的溶液能使動物產生皮膚癌(前面已有詳細談到)，作用於呼吸道粘液上，也有同樣的結果，本研比主要是隨着煤煙炭灰大出的烟逸出，混到空氣中，目前許多大工廠企業，在燃燒煤炭時，都設有吸收煤

(肆伍)

壹九六九年

雲權社 實業部職員表

董事：王華通 書記：簡國安
周永熾 外交：林百勝
周玉生 秘書：呂國富
林社康 陳文彬 林兆光
劉捷予 伍澤輝 李耀樞
李維廣 王耀柏 李顯榮
胡其光 岑兆英 林福侃
吳一平 黃啓現

市應鳴嫩副生

B. C. GOOSE & DUCK FARMS
PORT KELLS, B. C.

爲省人力問題，今年特委託雲權永隆公司代售本園牛龍八星期嫩鮮鴨，有意購買者請到該店洽商。

地址：Wing Lung Market Co., 142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone 681-1734

中西餐館出讓

函商面議均好

地址：Ming Lung, 234 Leona Ave., Kelowna B.C. 電話：762-2239

WALL & BEDEKOP REALTY LTD.
1070 WEST BROADWAY
VANCOUVER 9, B.C. 736-9111

馬錫煥 JAMES MAH

現有全新屋五十間，位置在本埠東部高尚區域，近學校及車站，交通便利，每間均有三睡房，大客廳，土庫底有紅毛泥，不潮濕，清潔空氣好，款式多，機會難逢，預早選擇，機會難逢，欲知詳細情形，請電話與馬錫煥接洽。

電話：四三五，一九五六

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 386 E. Hastings St., 電話 Phons: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯鏡

馬君寰

專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐

具政府牌照

優待僑胞收費特廉 電話三式七式八六七 或三式五〇五式七

R.T. 企業有限公司

馬場 勞務服務處

● 262 喜士定街東
● 6035 夫利沙街
● 1280 固蘭胡街
● 烏埠 318 哥林比亞街
● CHILLIWACK ● LANGLEY
● ABBOTSFORD ● MISSION

雅慈油漆裝修公司

日電話：五式四·四六八壹 夜八七六·式六式八

房屋店舖油漆裝修，大小間格工程，司令執管，地台階磚，裱花紙，修理水瀆管批，瓦面升稿，經驗豐富，價格中平。地址十號街西叁叁六號

商業樓宇 各種燕梳

新舊房屋 大小柏文

▲喜士定東街紅毛坭磚一連四間舖面十五年新平賣三萬四千元(梁錫武)

▲喜士定街東三百號舖面兩間取價三萬五千五百元(梁錫武)

▲卑利治四年新舖名貴大方土庫有書房及睡房(四萬七千五百元)(黃國雄)

▲喜士定近乃蘭街西人舖主西發售裝修現有酒酒若加費唐唐牛更更好全價一萬三千二百元(梁錫武)

▲喜士定東街尾近沙大馬路新屋街角單位置三睡房兩廁坐廁同在登層大屋取價三萬四千元(梁錫武)

▲北登哥華舖每月生意壹萬七千七百元無競爭好架架店主要休息平賣式三萬三千元(梁錫武)

▲西區街角十八號舖三合土相文樓每年入息三萬四千元取價三十萬(梁錫武)

▲近大學領區五年新，間舖面二十組一個睡房相文街角位租租叁萬九千五百元取價式十七萬五千元(梁錫武)

▲商業區地段位於二十二街東式千九百號東南街角地舖一百七十尺金價六萬六千元(梁錫武)

▲魯拔街夾廿九街角四間舖面四組辦公室兩層樓六年新全價七萬元(梁錫武)

▲大倫代理人壽火燭房屋汽車各項保險(梁錫武)

公證人 梁錫武

司公業實打片

務租收代 揭按屋房 買賣業實 檢蓋種各 理代號本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.

李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃國雄 277-5841 梁錫武 325-3757 梁春慶 266-8702

你的公債券 應被焚燬嗎？

你的大廈可有真實的火災保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物品如公債票、燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱內，每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所費不過之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免後悔。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理 馬國材
由壹八零七年爲加國各界人士服務

廣生雜貨發行

KWONG MAN SANG

238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

端陽節 大平賣四天

由五月廿九日 (星期四) 至 六月一日 (星期日) 止

上等絲苗白米每百磅減收五毛

臘腸每磅壹元四毛

其餘各貨壹律九折計算

裝修旅店 鴉館房屋 改造華麗 設計佈置 免費估價 屋宇圖則 大小工程 取價公平 僑胞光顧 一律歡迎

光日袁 K. Y. DESIGN
414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟

設片打街七百零九號門牌歡迎各界 善男信女光臨參拜有求必應或外埠來信 求簽代求神求詳解答

電話 259-874 司理人黃植桂啓
718 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

園桃 HO INN CHOP SUEY

684-3743 684-4822

79 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大鑊小鑊 隨時應命 備有光顧 格外歡迎

余健漢 中醫學士

廣東中醫學院畢業 考試院衛生部註冊 在國內行醫及香港行醫廿餘年 香港五區上商會醫務顧問 現由香港抵溫哥華，定居住治港東， 224A 余風采堂式樓 電話：六八八·五二八九

林普安接運貨物行李 並代理 ANWAY 公司 日用品 電話：日 684-4726 681-3172 夜 914-7072

女界美容院 容美界女 上樓九東街定士喜 五一四六三八六話電 約預話三手老夫工 意滿滿保新最型裝

翠樓 JADE PALACE

252 E. PENDER ST. Tel. 684-3525

有做特別小茶 有南北美點 僑胞服務 享口福 打牙祭

雅園茶室

精製 中西點心 龍鳳喜飽 賀壽桃飽 宴會茶點 中秋月餅 設隨意小菜

地址：跑馬路街二百七十七號 電話：六八八·六五二七

明達 承接木工油漆

承接裝修門及時代化傢俬 隔斷光顧無任歡迎 日夜電話 876-4740

許鋁質窗門 價廉物美 電話：六八六·八〇四一

Hi-Craft Service 337 PRIOR ST. (MAIN) 電話 254-2797-874-8348 9 to 9 - 7days

專修傳真機，收音機，立體聲機，自動洗衣機，乾衣機及各種大小電器，保證妥當，備有光顧，格外歡迎。 司理人：關榮開 傳真

金冠飯店 GOLDEN CROWN REST. 538-540 Main St. Vancouver, B.C. Phone: 688-3329

專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導 由即日起 供應茶點

綜合新聞

香港女報人雷秀芳 駕臨雲南訪問本報 (特訊)香港華僑日報副社長雷秀芳...

自由隧道越華區路線 市參議會再緩期決定 (訊)雲南市參議會，昨午十二時...

馬來半島仍風聲鶴唳 華僑居海外苦衷難言 (續)外交界消息謂馬來半島之馬來...

文匯學校函致謝 黃熾興翁捐款 (訊)廿四日由文匯學校校長黃熾興...

大埠同源會宴舞會 盛大慶祝五七週年 (訊)發給獎品節目兩項，由同源總會...

賺得世界就有幸福嗎? 請收聽特為華人而開辦的節目: 預言之聲粵語廣播

分贈聖經 免費贈送精美中文聖經，並送「聖經的話」研究講義...

LUCK SOUND 639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C. 電話: 式五四·三九一三

四海茶室 Shui Hsui Cafe 253 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話: 六八一·三七一二

近華埠旅館有房出賃 歡迎月租，特價廿五元起。電話: 六八式·七九七九

華新書局 英語用法詞典 專傳規者 精本五元

實事實業燕梳有限公司 Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

Block Bros Realty Ltd. 華人營業代表 韋傑 CHICK WEI

院戲雲達 社影電民華 150 E. HASTINGS ST.

南洋商業銀行 (香港註冊) 香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

華益實業公司 WEST-EAST REALTY CO. 285 E. PENDER ST.

梁祺 LFONG KEE 227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C.

美人計 樂蒂 石慧 傅奇 張錚 喬莊

Vertical text on the far right edge of the page, likely a continuation of an article or a sidebar note.